

Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung
Programma di formazione per la pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning”)
include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

Zeit und Ort:

19. Februar 2010, 9.00- 18.00 Uhr,
Kolpinghaus, Kolpingstr. 3, Bozen
(mit Simultanübersetzung deutsch-italienisch)

Kosten:

Keine Teilnahmegebühr. Die Kosten für das Mittagessen werden vom Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals übernommen.

Kurssprache:

deutsch (Simultanübersetzung)

Informationen und Anmeldung

Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals
Sekretariat des Landesethikkomitees
Frau Dr. Maria Vittoria Habicher Paolacci
Kanonikus Michael Gamper-Straße 1, Bozen
Tel. 0471 418145
Fax 0471 418159
maria.habicher@provinz.bz.it

ECM

6 Credits. Das Anrecht auf Credits besteht nur bei nachgewiesener Teilnahme von 90% der Kurszeit.

Anmeldung (innerhalb 29. Jänner 2010)

Achtung: die Auswahl der TeilnehmerInnen wird durch das Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals in Zusammenarbeit mit der „Arbeitsgruppe Patientenverfügung“ vorgenommen!

Data e luogo:

19 febbraio 2010, ore 9.00-18.00,
Casa Kolping, via Kolping 3, Bolzano
(con traduzione simultanea tedesco-italiano)

Costi:

Non è prevista tassa di iscrizione. Le spese per il pranzo sono sostenute dall’Ufficio formazione del personale sanitario.

Lingua del corso:

tedesco (traduzione simultanea)

Informazioni ed iscrizione:

Ufficio formazione del personale sanitario
Segreteria Comitato etico provinciale
Dott.^{ssa} Maria Vittoria Habicher Paolacci
Via Canonico Michael Gamper 1, Bolzano
Tel. 0471 418145
Fax 0471 418159
maria.habicher@provincia.bz.it

ECM

6 credits. Il diritto all’accreditamento spetta solamente a coloro che hanno frequentato il 90% del corso.

Iscrizione (entro il 29 gennaio 2010)

Attenzione: la selezione delle/dei partecipanti avviene tramite l’Ufficio formazione del personale sanitario in collaborazione con il gruppo di lavoro “Direttive anticipate di trattamento”!



Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals • Landesethikkomitee
Ufficio formazione del personale sanitario • Comitato etico provinciale
Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen
Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung
Programma di formazione per la pianificazione preventiva
dei trattamenti sanitari (“advance care planning”)
include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

für Ärztinnen und Ärzte in Südtirol
nach dem Programm „Respecting choices“ (LaCrosse, WI, USA)
per medici dell’Alto Adige
secondo il programma “Respecting choices” (LaCrosse, WI, USA)



19.02.2010



Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung
Programma di formazione per la pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning”)
include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

Zielgruppe:

ÄrztInnen und Ärzte in Allgemeinmedizin, Ärztinnen
und Ärzte in den Krankenhäusern

Teilnehmerzahl:

max. 25

Lernziele

Die Teilnehmenden sollen am Ende der Fortbildung

- die Notwendigkeit und ethische Begründung der Vorausplanung für zukünftige medizinische Entscheidungen kennen;
- die Patientenverfügung als ein strukturierendes Element in einem umfassenderen kommunikativen Prozess der gesundheitlichen Vorsorgeplanung – „Advance care planning“ – verstehen;
- Gesprächstechniken für ein Beratungsgespräch zur Abfassung einer Patientenverfügung erlernen;
- wissen, welche Gesprächsinhalte bei einem Beratungsgespräch mit Gesunden und mit Patienten mit chronischen Erkrankungen jeweils zu berücksichtigen sind;
- die in einer Patientenverfügung niedergelegten Präferenzen in eine ärztliche Anordnung übertragen können;
- eine Patientenverfügung in der Praxis umsetzen können;
- wissen, welche weiteren organisatorischen Schritte erforderlich sind, um die gesundheitliche Vorsorgeplanung in Südtirol nachhaltig zu etablieren.

Destinatari:

medici di medicina generale e medici ospedalieri

Numero di partecipanti:

max. 25

Obiettivi del corso

- Al termine della formazione le / i partecipanti dovranno essere in grado di:
- conoscere la necessità e la motivazione etica della pianificazione preventiva per future decisioni mediche;
 - intendere le direttive anticipate di trattamento come un elemento strutturale nell’ambito di un processo comunicativo più ampio di “advance care planning”
 - imparare tecniche di comunicazione per la consulenza riguardo la stesura di direttive anticipate di trattamento;
 - sapere quali sono i contenuti da tenere maggiormente in considerazione nei colloqui con persone sane oppure con persone affette da malattie croniche;
 - tradurre le preferenze espresse nelle direttive anticipate di trattamento in una disposizione medica;
 - applicare le direttive nella realtà concreta;
 - sapere quali sono i passi organizzativi necessari per introdurre il concetto della “advance care planning” nella Provincia di Bolzano

Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung

Programma di formazione per la pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning”) include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

Inhalt/Ablauf

9:00-9:30 Uhr
Begrüßung und Vorstellung der Teilnehmer
Erwartungen der Teilnehmer an die Fortbildung
Einführung in die Fortbildung

9:30-10:30 Uhr
Einführung:
Ethische Grundlagen der gesundheitlichen Vorsorgeplanung
• Selbstbestimmungsrecht des Patient, Prinzip der informierten Einwilligung („informed consent“)
• Selbstbestimmung bei Patienten, die nicht mehr einwilligungsfähig sind
• Internationale Erfahrungen mit dem Instrument der Patientenverfügung
• Konsequenzen: Patientenverfügung als ein Element in einem umfassenderen kommunikativen Prozess der gesundheitlichen Vorsorgeplanung
• „Respecting Choices“: Ansatz einer umfassenden gesundheitlichen Vorsorgeplanung („advance care planning“)

10:30-11:00 Uhr Kaffeepause

11:00-12:30 Uhr
Vorsorgeberatung bei Gesunden: Gesprächstechniken und Gesprächsinhalte (Vortrag)

Übung der Gesprächstechniken:
Rollenspiel und Feedback

12:30-13:30 Uhr: Mittagspause

Contenuti/Programma

ore 9.00-9.30
Presentazione
Le aspettative delle/dei partecipanti
Introduzione
ore 9.30-10.30
Introduzione:
Base etica della pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari
• Diritto di autodeterminazione del paziente, (“informed consent“)
• Il principio di autodeterminazione nei pazienti non più in grado di intendere
• Esperienze internazionali con le direttive anticipate di trattamento
• Le conseguenze: le direttive anticipate di trattamento come un elemento strutturale nell’ambito di un processo comunicativo più ampio di “advance care planning”
• “Respecting Choices”: approccio ad una pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning“)

ore 10.30-11.00 intervallo

ore 11.00-12.30
Consulenza preventiva per persone sane: tecniche e contenuti (relazione)

Esercitazione:
Roleplaying e feedback

ore 12.30-13.30 pausa pranzo

Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung

Programma di formazione per la pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning”) include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

13:30-15:30 Uhr
Vortrag:
Vorsorgeberatung bei Patienten mit chronischen Erkrankungen

Praktische Übungen:
Rollenspiel und Feedback

15:30-16.00 Uhr: Kaffeepause

16:00-18:00 Uhr
Erstellung einer Patientenverfügung
• Inhalte, Vorsorge-Vollmacht
• Textbausteine & Formulare als Vorlagen für eine Patientenverfügung
Umsetzung einer Patientenverfügung in eine ärztliche Anordnung über den Einsatz lebensverlängernder Behandlungsmaßnahmen

Referent:

Prof. Dr. Georg Marckmann, MPH (Certified Respecting Choices Advance Care Planning Instructor)
Institut für Ethik und Geschichte der Medizin
Gartenstr. 47, D-72074 Tübingen
E-Mail: georg.marckmann@uni-tuebingen.de

ore 13.30-15.30
Relazione:
Consulenza preventiva per persone con malattie croniche:

Esercitazioni:
Roleplaying e feedback

ore 15.30-16.00 intervallo

ore 16.00-18.00
La stesura di un testamento biologico
• Contenuti, modelli
• Traduzione di un testamento biologico in una disposizione medica
I presupposti per un sistema di pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (advance care planning) in Provincia di Bolzano

Relatore:

Prof. Dr. Georg Marckmann, MPH (Certified Respecting Choices Advance Care Planning Instructor)
“Institut für Ethik und Geschichte der Medizin”
Gartenstr. 47, D-72074 Tübingen
E-Mail: georg.marckmann@uni-tuebingen.de

Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung

Programma di formazione per la pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning”) include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

Ressourcen

Marckmann G, Patientenverfügungen. **Vorsorge für das Ende des Lebens.** Ärzteblatt Baden-Württemberg 2005;60(8):332-336
Synofzik M, Marckmann G, Persistent **Vegetative State: Verdursten lassen oder sterben dürfen?** Deutsches Ärzteblatt 2005;102(30): A2079-2082
Marckmann G, PEG-Sondenernährung: **Ethische Grundlagen der Entscheidungsfindung.** Ärzteblatt Baden-Württemberg 2007;62(1):23-27
Synofzik M, Marckmann G, **Perkutane endoskopische Gastrostomie: Ernährung bis zuletzt?** Deutsches Ärzteblatt 2007;104(49): A-3390-3393
Internetseite des US-amerikanischen Programms „**Respecting choices**“: <http://www.respecting-choices.org/>
Stellungnahme des deutschen Nationalen Ethikrates „**Patientenverfügung – Ein Instrument der Selbstbestimmung**“ (Juni 2005) http://www.ethikrat.org/stellungnahmen/pdf/Stellungnahme_Patientenverfuegung.pdf
Broschüre des Bayerischen Staatsministeriums der Justiz: „**Vorsorge für Unfall, Krankheit und Alter**“: www.justiz.bayern.de/buergerservice/broschueren
Bundesministerium der Justiz: „**Patientenverfügung. Leiden, Krankheit, Sterben: Wie bestimme ich, was medizinisch unternommen werden soll, wenn ich entscheidungsunfähig bin?**“ www.bmj.bund.de/media/archive/1184.pdf

Risorse

Marckmann G, Patientenverfügungen. **Vorsorge für das Ende des Lebens.** Ärzteblatt Baden-Württemberg 2005;60(8):332-336
Synofzik M, Marckmann G, Persistent **Vegetative State: Verdursten lassen oder sterben dürfen?** Deutsches Ärzteblatt 2005;102(30): A2079-2082
Marckmann G, PEG-Sondenernährung: **Ethische Grundlagen der Entscheidungsfindung.** Ärzteblatt Baden-Württemberg 2007;62(1):23-27
Synofzik M, Marckmann G, **Perkutane endoskopische Gastrostomie: Ernährung bis zuletzt?** Deutsches Ärzteblatt 2007;104(49): A-3390-3393
Internetseite des US-amerikanischen Programms „**Respecting choices**“: <http://www.respecting-choices.org/>
Stellungnahme des deutschen Nationalen Ethikrates „**Patientenverfügung – Ein Instrument der Selbstbestimmung**“ (Juni 2005) http://www.ethikrat.org/stellungnahmen/pdf/Stellungnahme_Patientenverfuegung.pdf
Broschüre des Bayerischen Staatsministeriums der Justiz: „**Vorsorge für Unfall, Krankheit und Alter**“: www.justiz.bayern.de/buergerservice/broschueren
Bundesministerium der Justiz: „**Patientenverfügung. Leiden, Krankheit, Sterben: Wie bestimme ich, was medizinisch unternommen werden soll, wenn ich entscheidungsunfähig bin?**“ www.bmj.bund.de/media/archive/1184.pdf

Anmeldung

zum Qualifizierungsprogramm zur gesundheitlichen Vorsorgeplanung einschließlich Patientenverfügung

19. Februar 2010, 9.00- 18.00 Uhr,
Kolpinghaus, Kolpingstr. 3, Bozen

	Vor- und Zuname	Nome e cognome
	Steuernummer	Codice fiscale
	Berufsbild	Profilo professionale
	Geburtsdatum und -ort	Luogo e data di nascita
	Dienstsitz/Abteilung	Sede di servizio/reparto
	Privatadresse	Indirizzo privato
	Dienstadresse	Indirizzo di servizio
	Tel.	Tel.
	e-mail	e-mail

Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Legl. D. Nr. 196/2003)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des L.G. Nr. 28/77 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist die Direktorin im Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des LeglD. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Iscrizione

al Programma di formazione per la pianificazione preventiva dei trattamenti sanitari (“advance care planning”) include le direttive anticipate di trattamento (“Testamento biologico”)

19. febbraio 2010, ore 9.00-18.00,
Casa Kolping, via Kolping 3, Bolzano

	Nome e cognome
	Codice fiscale
	Profilo professionale
	Luogo e data di nascita
	Sede di servizio/reparto
	Indirizzo privato
	Indirizzo di servizio
	Tel.
	e-mail

Informativa ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali (D. Lgs. n. 196/2003)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione della L.P. n. 28/77. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio formazione personale sanitario. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli artt. 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum und Unterschrift

data e firma